

SONY[®]

4-420-016-51(1)

Цифров фотоапарат Ръководство с инструкции

BG

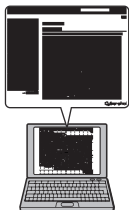
Cyber-shot



AVCHD **HDMI**[™]
© 2008 SONY ELECTRONICS INC.

DSC-TX20

Научете повече за вашия фотоапарат ("Cyber-shot Ръководство за потребителя")



"Cyber-shot Ръководство за потребителя" е онлайн ръководство. Обърнете се към него за подробни инструкции относно многобройните функции на фотоапарата.

- ① Влезте в Интернет страницата за поддръжка на Sony.
<http://www.sony.net/SonyInfo/Support/>
- ② Изберете вашата държава или регион.
- ③ Потърсете името на модела на вашия фотоапарат в страницата за поддръжка.
 - Проверете името на модела от долната страна на вашия фотоапарат.

Проверка на приложените артикули

Цифрите в скоби показват броя на частите.

- Фотоапарат (1)
- Акумулаторна батерия NP-BN (1)
(Тази акумулаторна батерия не може да бъде използвана с Cyber-shot фотоапарат, към който има приложена батерия NP-BN1)
- Маркер (1)
- USB кабел за мулти употреба (1)
- Променливотоков адаптер AC-UB10/UB10B (1)
- Захранващ кабел (не е приложен към моделите за САЩ и Канада) (1)
- Ремък за китката (1)
- Ръководство с инструкции (това ръководство) (1)
- Бележки за водоустойчивост (1)

Бележка на потребителя

Моделът и серийният номер са отбелязани от долната страна на устройството. Запишете серийния номер на мястото, оставено по-долу. Ползвайте тези номера винаги, когато ви се наложи да се свържете с упълномощен сервиз на Sony относно този продукт.

Модел №. DSC-TX20

Сериен №. _____

Модел №. AC-UB10/AC-UB10B

Сериен №. _____

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да намалите риска от пожар или токов удар, не излагайте устройството на дъжд или влага.

ВАЖНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

ОПАСНОСТ

ЗА ДА НАМАЛИТЕ РИСКА ОТ ПОЖАР ИЛИ ТОКОВ УДАР, ВНИМАТЕЛНО СЛЕДВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Ако формата на щекера не съвпада с контакта от мрежата от 220 V, използвайте преходник с подходяща форма за контактите във вашата мрежа.

ВНИМАНИЕ

Батерия

Ако не боравите правилно с батерията, тя може да експлодира, да причини пожар или дори химически изгаряния. Съблюдавайте следните мерки.

- Не разглобявайте батерията.
- Не удрийте батерията и не я излагайте на сътресения или подобни в резултат например на удар или натиск; не я изпускайте или настъпвайте.
- Внимавайте да не дадете батерията на късо и не позволявайте контакт на терминалите с метални предмети.
- Не излагайте батерията на изключително високи температури над 60°C като например в автомобил, паркиран на пряка слънчева светлина.
- Не изхвърляйте батерията в огън.
- Не работете с повредени или протекли литиево-йонни батерии.

- Уверете се, че сте заредили батерията, като използвате оригинално зарядно устройство за батерии на Sony или устройство, което може да зарежда тази батерия.
- Не допускайте малки деца да си играят с батерията.
- Пазете батерията суха.
- Подменяйте батерията единствено със същия или еквивалентен вид, препоръчан от Sony.
- Изхвърляйте използваните батерии, както е посочено в инструкциите.

Променливотоков адаптер

Свържете променливотоковия адаптер към най-близкия контакт от електрическата мрежа.

Ако се получи проблем, докато използвате променливотоковия адаптер, незабавно изключете захранването, като издърпате щекера от контакта (мрежата от 220 V).

Захранващият кабел, ако има приложен такъв, е проектиран единствено за работа с този фотоапарат и не трябва да се използва с друго електрическо оборудване.

За потребители в Европа

Забележка за потребители от страните, прилагачи директивите на Европейския съюз.

Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Токио, 108-0075 Япония. Упълномощеният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Германия GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Щутгарт, Германия. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля, обърнете се към адресите в съответните сервизни или гаранционни документи.

Този продукт е изпитан и отговаря на изискванията на EMC директивата за използване на свързващи кабели, по-къси от 3 метра.

Внимание

Възможно е електромагнитни полета с определена честота да повлияят на звука и картината на устройството.

Забележка

Ако статично електричество или електромагнетизъм причини прекъсване на операцията по трансфер на данни, рестартирайте програмата или изключете и отново включете комуникационния кабел (USB и др.).



Изхвърляне на стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)

Този символ върху устройството или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последици за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

I Изхвърляне на изтощени батерии (приложимо за страните от Европейския съюз и други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)



Този символ на батерията или на нейната опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. При някои видове батерии този символ може да е в комбинация със символ на химичен елемент. Символите на химичните елементи за живака (Hg) или оловото (Pb) се добавят, ако батерията съдържа повече от 0.0005% живак или 0.004% олово.

Като предадете батерията на правилното място, вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето ѝ на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. В случай, че поради мерки за безопасност или интегритет на данните продуктът трябва постоянно да бъде свързан с батерията, то отстраняването на батерията от устройството трябва да се извършва единствено в квалифициран сервиз. За да се уверите, че батерията ще бъде правилно изхвърлена, предайте я в пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване, когато животът ѝ изтече. Относно всички други видове батерии, моля, прегледайте частта относно безопасното сваляне на батериите от продукта. Предайте батерията в пункт за рециклиране на изтощени батерии. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

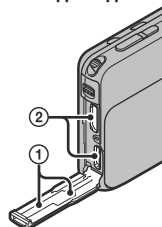
Устойчивост на фотоапарата към вода, прах и удари

Този фотоапарат е устойчив на вода, прах и удари. Повреди, причинени от неправилна употреба или от неправилна поддръжка на фотоапарата, не се покриват от ограничената гаранция.

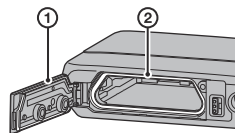
- Този фотоапарат е водоустойчив/устойчив на прах, еквивалентен на IEC60529 IP58. Фотоапаратът работи под вода при дълбочина до 5 метра за време от 60 минути.
- Не излагайте фотоапарата директно на течаща вода като например на струя вода от чешмата.
- Не използвайте фотоапарата в горещи извори.
- Използвайте фотоапарата във вода, чиято температура е в препоръчителния обхват от -10°C до +40°C.
- В съответствие със стандарта MIL-STD 810F Method 516.5-Shock, този продукт е преминал тестове за издръжливост при пускане от височина 1.5 m върху шперплат с дебелина 5 cm.*
- * Sony не гарантира, че фотоапаратът няма да се повреди, счупи или че ще е водоустойчив при всякакви обстоятелства или условия на употреба.
- Във връзка с устойчивостта на прах/удари, Sony не дава гаранция, че фотоапаратът няма да се надраска или че покритието на устройството няма да се наруши.
- Понякога водоустойчивостта на фотоапарата може да се наруши, ако уредът е изложен на силен удар в резултат например на изпускане от високо. Препоръчваме ви извънгаранционно да проверявате изправността на фотоапарата в сервис.
- Приложените аксесоари не са устойчиви на вода, прах и удари.

Забележки преди използването на фотоапарата под вода/близо до вода

- Внимавайте под капачетата на отделението за батерията/картата с памет и мултиконектора да не попадне чужда материя като например пясъчинки, влакънца или мръсотия. Дори най-незначителното наличие на чужда материя може да доведе до пропускането на вода във вътрешността на уреда.




- Уверете се, че уплътненията на капачетата и насрещните им повърхности не са надраскани. Дори най-малката драскотина може да доведе до попадане на вода във фотоапарата. Ако уплътненията на капачетата и насрещните им повърхности се надраскат, занесете фотоапарата в сервис, за да ги подмените извънгаранционно.
- Ако уплътненията или насрещните им повърхности се замърсят или напрашат, ги почистете с мека почистваща кърпичка, която не оставя след себе си влакнца. За да предотвратите надраскване на уплътненията, внимавайте да не ги докосвате, когато зареждате батерията или ако използвате кабел.
- Не отваряйте/затваряйте капачетата на отделенията за батерията/картата с памет и мултиконектора, ако ръцете ви са мокри или мръсни, или когато се намирате в близост до вода, защото съществува риск вътрешността на устройството да се замърси или намокри. Преди да отворите капачето, извършете процедурата, описана в “Почистване след използването на фотоапарата под вода/близо до вода”.
- Отваряйте капачетата на отделенията за батерията/картата с памет и мултиконектора, когато фотоапаратът е напълно сух.
- Винаги проверявайте дали капачетата на отделенията за батерията/картата с памет и мултиконектора са здраво затворени.



- ① Уплътнение
- ② Насрещна повърхност

Забележки за използване на фотоапарата под вода/близо до вода

- Сензорният панел може да се активира от досега на вода с иконите на екрана. Когато използвате фотоапарата под вода/близо до вода, ви препоръчваме да скриете иконите, като докоснете **DISP OFF** от дясната страна на екрана. Докоснете **DISP ON** за няколко секунди, за да изведете иконите отново.
- Не можете да работите със сензорния панел под вода. Използвайте бутоните на фотоапарата, за да извършите запис.
- Не излагайте фотоапарата на удар като например, ако скачате във вода и уредът е във вас.
- Не отваряйте и не затваряйте капачетата на отделенията за батерията/картата с памет и мултиконектора, докато сте под вода/близо до вода.
- Ако планирате да използвате фотоапарата на дълбочина по-голяма от 3 метра, използвайте комплекта за подводни снимки, който се продава отделно.
- Този фотоапарат потъва под вода. Поставете ръката си през ремъка за китката, за предотвратите потъването на фотоапарата.
- Когато снимате под вода със светкавица, може да се появят бledi, бели петна, които представляват отражения на плаващи обекти. Това не е неизправност.
- За да снимате под вода с по-малко смущения, изберете  (Под вода) в режим Избор на сцена.
- Ако върху обектива попадне вода или друга чужда материя, няма да можете да записвате ясни изображения.

- Не отваряйте капачето на обектива на песъчливи места.

Почистване след използването на фотоапарата под вода/близо до вода

- Винаги почиствайте фотоапарата с вода до 60 минути след употребата му; не отваряйте капачето на отделението за батерията/картата с памет, докато почистването не приключи. Песъчинки или капки вода могат да попаднат на места, които не можете да видите. Ако не изплакнете фотоапарата след употребата му, водоустойчивостта му може да намалее.
- Оставете фотоапарата за около 5 минути в купа с чиста вода. След това леко го разклатете, натиснете всички бутони един по един, плъзнете лостчето zoom (W/T) или капачето на обектива, докато апаратът е във водата, за да почистите поленалата сол, песъчинки и друга материя по бутоните или около капачето на обектива.
- След като изплакнете уреда, избършете капчиците вода с мека почистваща кърпичка. Оставете фотоапарата напълно да изсъхне на сенчесто и проветриво място. Не сушете уреда със сешоар, защото това може да го деформира и/или намали водоустойчивостта му.
- Почистете останалите капчици или пращинки по капачетата на отделенията за картата с памет/батерията или капачето на терминала с мека почистваща кърпичка.
- Този фотоапарат е конструиран така, че водата да се оттича от повърхността му. Водата се оттича от отворите на бутона ON/OFF (Захранване), лостчето zoom и другите контролни бутони. След като извадите фотоапарата от водата, го оставете върху суха текстилна кърпа за кратко, за да позволите водата по уреда да се оттече.
- Когато потапяте фотоапарата под вода, е възможно да се появят мехурчета. Това не е неизправност.
- Корпусът на фотоапарата може да се обезцвети, ако по него попадне слънцезащитен крем или бронзант. Ако това се случи, незабавно избършете крема или бронзанта от апарата.
- Не оставяйте солената вода да засъхне в или по повърхността на фотоапарата. Това може да доведе до корозия или може да обезцвети материята, или може да намали водоустойчивостта на устройството.
- Препоръчваме ви веднъж годишно да проверявате фотоапарата в упълномощен сервис и да подменяте уплътненията на капачетата на отделенията за батерията/картата с памет или мултиконектора извънгаранционно.



Забележки за водоустойчивост

Повреди, причинени от неправилна употреба или от неправилна поддръжка на фотоапарата, не се покриват от ограничената гаранция. Когато използвате този фотоапарат под вода или близо до вода, внимателно прочетете частта “Устойчивост на фотоапарата към вода, прах и удари” в това ръководство и инструкциите по-долу.

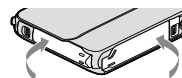
Използване на фотоапарата под вода/близо до вода

- Внимавайте под капачетата на отделението за батерията/картата с памет и мултиконектора (описани в този раздел като “капачето”) да не попадне чужда материя - например песъчинки, влакннца или мръсотия.
- Не отваряйте капачето, ако ръцете ви са мокри или мръсни.
- Отваряйте капачето само когато фотоапаратът е напълно сух.
- Не отваряйте капачето на обектива на песъчливи места.
- Извършете необходимите настройки със сензорния панел преди да използвате фотоапарата под вода. За да записвате видеоклипове, задайте Режим на запис на видеоклипове.
- Когато използвате фотоапарата под вода/близо до вода, ви препоръчваме да скриете иконите, докосвайки DISP _{OFF} от дясната страна на екрана.

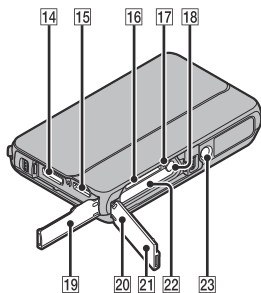
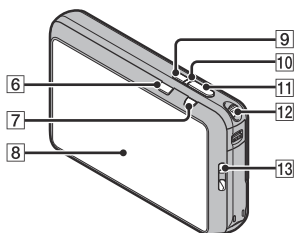
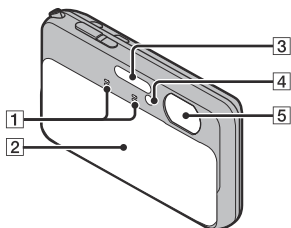




Затваряне на капачетата

- Затворете здраво капачето, така че жълтият маркер под заключващия механизъм да не се вижда.
- Капачето е закрепено посредством уплътнение, за да бъде водонепромокаемо. Структурата на уплътнението е такава, че прилепва плътно към тялото на фотоапарата при затваряне и създава водоустойчивост на средата. Между капачето и корпуса на фотоапарата ще има лека разлика във височината, но това няма да се отрази на водоустойчивостта на уреда.

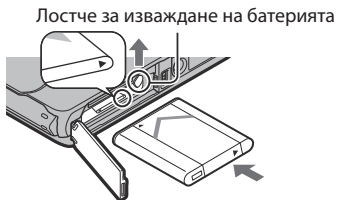
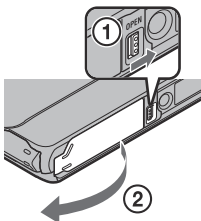


Упътване за частите



- 1 Микрофон
- 2 Капаче на обектива
- 3 Светкавица
- 4 Лампичка на таймера за автоматично включване/Лампичка на затвора за усмивката/Рефлектор за автоматично фокусиране
- 5 Обектив
- 6 Бутон  (Възпроизвеждане)
- 7 Бутон MOVIE (Видеоклип)
- 8 LCD екран/Сензорен панел
- 9 Бутон ON/OFF (Захранване)
- 10 Лампичка на захранването/за зареждането
- 11 Бутон на затвора
- 12 Лостче W/T (Зуум)
- 13 Кукичка за ремъка за китката
- 14 HDMI мини жак
- 15 Мулти конектор (Type3b)
- 16 Гнездо за карта с памет
- 17 Лампичка за достъп
- 18 Лост за изваждане на батерията
- 19 Капаче на конектора
- 20 Капаче на отделението за батерията/ картата с памет
- 21 Означение  (TransferJet™)
- 22 Гнездо за поставяне на батерията
- 23 Гнездо за статив
 - Използвайте статив и винт, чиято дължина е по-малка от 5.5 mm. Ще бъде невъзможно да закрепите стабилно фотоапарата към статив, ако използвате по-дълъг винт, и може да повредите устройството.

Поставяне на батерията

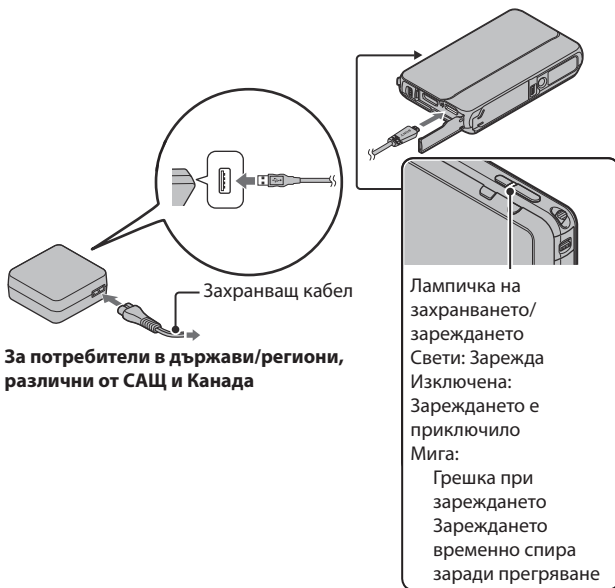


1 Отворете капачето.

2 Поставете батерията.

- Изравнете батерията с маркировката в отделението за батерията. Поставете батерията, докато лостчето за изваждане на батерията се заключи на мястото си.
- Затворете капачето на отделението на батерията здраво, докато чуete заключващия механизъм на капачето, така че жълтата маркировка под механизма да не се вижда повече.
- Ако затворите капачето и батерията не е поставена правилно, това може да повреди фотоапарата.

Зареждане на батерията



- 1 Отворете капачето на конектора и свържете фотоапарата и променливотоковия адаптер (приложен в комплекта), като използвате USB кабела за мулти употреба (приложен в комплекта).
- 2 Свържете променливотоковия адаптер към контакта (мрежата от 220 V). Лампичката на захранването/за зареждането светва в оранжово и зареждането започва.
 - Изключете фотоапарата, докато зареждате батерията.
 - Можете да зареждате батерията дори когато тя е частично заредена.
 - Ако лампичката на захранването/зареждането мига, а зареждането не е приключило, извадете и отново поставете батерията.

Забележки

- Когато лампичката на захранването/зареждането на фотоапарата мига, дори ако променливотоковият адаптер е свързан към фотоапарата и мрежата от 220 V, това означава, че зареждането временно е спряло, защото температурата е извън препоръчителния обхват. Когато температурата се върне в рамките на обхвата, зареждането отново започва. Препоръчваме ви да зареждате батерията при температура на околната среда между 10°C и 30°C.
- Възможно е батерията да не се зареди ефективно, ако терминалите ѝ са замърсени. В този случай почистете внимателно зацапането от терминалите на батерията, като използвате мека почистваща кърпичка или памуче.
- Свържете променливотоковия адаптер (приложен в комплекта) към най-близкия контакт. Ако се получи повреда, докато използвате променливотоковия адаптер, незабавно изключете щекера от мрежата, за да прекъснете захранването.
- Когато зареждането приключи, изключете променливотоковия адаптер от контакта (мрежата от 220V).
- Уверете се, че използвате само оригинални батерии с марката Sony, USB кабел за мулти употреба (приложен в комплекта) и променливотоков адаптер (приложен в комплекта).
- Зарядното устройство за батерии модел BC-TRN2 (продава се отделно) може да зарежда бързо акумулаторната батерия NP-BN. Зарядното устройство за батерии модел BC-TRN (продава се отделно) не може да зарежда бързо акумулаторна батерия от вида NP-BN.

Време за зареждане (Пълно зареждане)

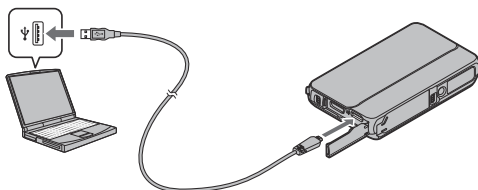
Времето за зареждане е прикл. 115 минути, когато използвате променливотоков адаптер (приложен в комплекта).

Забележка

- Стойността по-горе показва времето, необходимо за зареждане на напълно разредена батерия при температура на околната среда около 25°C. Възможно е зареждането да отнеме повече време в зависимост от обстоятелствата и от условията, при които използвате устройството.

Зареждане чрез включване към компютър

Можете да зареждате батерията, като свържете фотоапарата към компютър, използвайки USB кабела за мулти употреба.



Забележка

- Когато зареждате с помощта на компютър, обърнете внимание на следното:
 - Ако свържете фотоапарата към преносим компютър, който не е включен към мрежата от 220 V, батерията на компютъра може бързо да се изтощи. Ако случаят е такъв, не оставяйте фотоапарата включен за дълго време.
 - Не включвайте/изключвайте или рестартирайте компютъра, както и не го възстановявайте от sleep режим, докато между него и фотоапарата е осъществена USB връзка. Фотоапаратът може да се повреди. Изключете фотоапарата и компютъра преди да включите/изключите или рестартирате компютъра, или да възстановите работата му от режим sleep.
 - Sony не дава гаранции за зареждането, ако използвате компютри, които са сглобявани в домашни условия или преправяни такива.

Живот на батерията и брой изображения, които можете да запишете и прегледате

	Живот на батерията	Брой на изображенията
Запис (снимки)	Прибл. 125 min.	Прибл. 250 изображения
Преглед (снимки)	Прибл. 190 min.	Прибл. 3800 изображения
Запис (видеоклипове)	Прибл. 60 min	–

Забележки


- Броят изображения, които можете да запишете, е приблизителен и се отнася за случаите, когато записвате с напълно заредена батерия. Реалният брой може да е по-малък в зависимост от условията.
- Броят на изображенията, които можете да запишете, се отнася за запис при следните условия:
 - Когато използвате Sony “Memory Stick PRO Duo” (Mark2) носител (продава се отделно).
 - Когато използвате напълно заредена батерия при температура на околната среда 25°C.
- Броят в “Запис (снимки)” се основава на стандарта CIPA и е приложим за запис на снимки при следните условия:
(CIPA: Camera & Imaging Products Association)
 - Когато [Panel Brightness] е зададен в положение [3 (Normal)].
 - При запис на всеки 30 секунди.
 - При често превключване на функцията зум от края W към края T.
 - При използване на светкавицата на всеки 2 снимки.
 - Когато включват и изключват захранването на всеки 10 снимки.
- Животът на батерията за видеоклипове се отнася за запис при следните условия:
 - Качество на видеоклипа: AVC HD HQ;
 - Ако вследствие на зададените ограничения (стр. 30) непрекъснати запис приключи, натиснете отново бутона MOVIE (видеоклип), за да продължите записа. Функциите за запис - например функцията зум, не работят.

Захранване

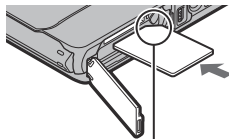
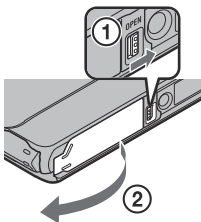
Когато използвате променливотоков адаптер и USB кабел за мулти употреба (приложен в комплекта), можете да захранвате фотоапарата от мрежата от 220 V. Можете да прехвърляте снимки на компютъра без да се притеснявате, че зарядът на батерията ще се изразходва, като свържете фотоапарата към компютъра, използвайки USB кабела за мулти употреба.

В допълнение, можете да използвате променливотоков адаптер AC-UD10 (продава се отделно), за да захранвате устройството, докато записвате.

Забележки

- Когато във фотоапарата не е поставена батерия, до него не достига захранване.
- Захранването от мрежата посредством променливотоковия адаптер AC-UB10/UB10B достига до фотоапарата само когато устройството е в режим на възпроизвеждане или когато уредът е свързан с компютър. Ако фотоапаратът е в режим на запис или ако промените настройките му, до него няма да достига захранване от мрежата, дори да сте свързали чрез USB кабела за мулти употреба.
- Ако свържете фотоапарата и компютъра, използвайки USB кабела за мулти употреба, докато фотоапаратът е в режим на възпроизвеждане, дисплеят се променя от екран за възпроизвеждане в екран за осъществена USB връзка. Натиснете бутона  (Възпроизвеждане), за да превключите към екрана за възпроизвеждане.

Поставяне на картата с памет (продава се отделно)



Уверете се, че подрязаният край на картата с памет е насочен в правилната посока

1 Отворете капачето.

2 Поставете картата с памет (продава се отделно).

- Поставете картата с памет, докато щракне, като насочите подрязания ѝ край напред, както е показано на илюстрацията.

3 Затворете капачето.

Кarti с памет, които можете да използвате

	Карта с памет	За снимки	За видеоклипове
A	Memory Stick PRO Duo	○	○ (само Mark2)
	Memory Stick PRO-HG Duo	○	○
	Memory Stick Duo	○	—
B	Memory Stick Micro (M2)	○	○ (Mark2 only)
C	SD карта с памет	○	○(Class 4 или по-бърза)
	SDHC карта с памет	○	○(Class 4 или по-бърза)
	SDXC карта с памет	○	○(Class 4 или по-бърза)
D	microSD карта с памет	○	○(Class 4 или по-бърза)
	microSDHC карта с памет	○	○(Class 4 или по-бърза)

- В това ръководство продуктите в таблицата се определят с общото название както следва:

A: “Memory Stick Duo” носител

B: “Memory Stick Micro” носител

C: SD карта

D: microSD карта с памет

Забележка

- Когато използвате “Memory Stick Micro” носител или microSD карта с памет заедно с устройството, се уверете, че поставяте носителя в подходящ адаптер.

За да извадите картата с памет/батерията

Карта с памет: Натиснете картата веднъж, за да я извадите.

Батерия: Плъзнете лостчето за изваждане на батерията. Внимавайте да не изпуснете батерията.

Забележка

- Никога не вадете батерията/картата с памет, докато лампичката за достъп (стр. 12) свети. Това може да причини повреда на данните с изображенията в картата с памет/вградената памет.

Сверяване на часа



1 Свалете капачето на обектива.

Фотоапаратът се включва. Лампичката на захранването светва в зелено само когато фотоапаратът се включи.

Настройката за дата и час се извежда, когато включите фотоапарата за първи път.

- Също така, можете да включите фотоапарата и като натиснете бутона ON/OFF (Захранване).
- Възможно е включването на захранването и активирането на операция да отнеме известно време.

2 Изберете желанния език.

3 Изберете желанната географска област, като следвате инструкциите на екрана, след това докоснете [Next].

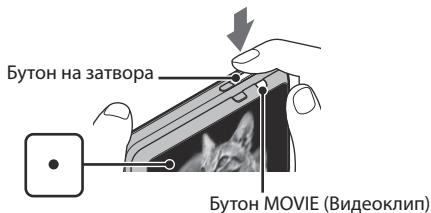
4 Задайте [Daylight Savings] или [Summer Time], [Date & Time Format] и [Date & Time], след това докоснете [Next].

- Полунощ се обозначава като 12:00 AM, а 12 часа по обед – като 12:00 PM.

5 Докоснете [OK].

6 Следвайте инструкциите на екрана.

Запис на снимки/видеоклипове



Запис на снимки

- 1 Натиснете бутона на затвора наполовина, за да фокусирате.
Когато изображението е на фокус, се чува кратък звуков сигнал и индикаторът ● светва.
- 2 Натиснете бутона на затвора докрай, за да запишете изображението.

Запис на видеоклипове

- 1 Натиснете бутона MOVIE (видеоклип), за да стартирате записа.
 - Използвайте бутона W/T (зуум), за да промените зуум скалата.
- 2 Натиснете отново бутона MOVIE, за да спрете записа.

Забележки

- Ако използвате функцията зуум, докато записвате видеоклип, звукът от движението на обектива, както и от работата с лостчетата ще се запишат. Звукът от работата с бутона MOVIE също може да се запише, когато го натискате при приключването на записа.
- Можете да извършвате непрекъснат запис в рамките на припл. 29 минути, ако настройките на фотоапарата са зададени в положенията им по подразбиране и когато температурата е 25°C. Когато записът приключи, можете пак да го стартирате, като отново натиснете бутона MOVIE. В зависимост от температурата е възможно записът автоматично да спре, за да предотврати повреда в устройството.



Преглед на изображения




1 Натиснете бутона (Възпроизвеждане).


- Когато възпроизвеждате изображения от картата с памет и изображенията са записани с друг фотоапарат, ще се изведе екран за регистрация на файла с данни.

Избор на следващо/предходно изображение

Докоснете  (Следващо)/ (Предходно) на екрана.

- За да преглеждате видеоклипове, докоснете  (Възпроизвеждане) в центъра на екрана.
- За да приближите, преместете лостчето W/T (зуум) към страната T.

Изтриване на изображение

Докоснете  (Изтриване) → [This Image].

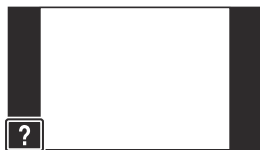
Връщане към запис на изображения

Докоснете  на екрана.

- Можете да се върнете в режим на запис и като натиснете бутона на затвора наполовина.

Упътване във фотоапарата

Този фотоапарат притежава вградено упътване за различните функции. Това ви позволява да търсите из функциите на фотоапарата в зависимост от вашите нужди.



1 Докоснете ? (Упътване във фотоапарата).

- Маркировката ? ще се появи в долната лява част на екрана по време на преглед.

2 Изберете начина на търсене от [In-Camera Guide].

Shoot/ playback guide (Упътване за запис/ възпроизвеждане): Позволява търсене по функции на различните операции в режим на запис/преглед.

Icon guide (Упътване за икони): Позволява търсене на функция и нейното значение според изведените икони.

Troubleshooting (Отстраняване на проблеми): Позволява търсене на често срещани проблеми и техните решения.

Operation Guide (Упътване за операции): Позволява търсете из функциите в зависимост от нуждите ви.

Keyword (Ключова дума): Позволява търсене на функции по ключова дума.

History (История): Прегледайте последните 10 опции, изведени в [In-Camera Guide].

Представяне на другите функции

Докосвайки MENU на фотоапарата, вие можете да управлявате и други функции по време на запис или възпроизвеждане. Този фотоапарат притежава Упътване за функции, което ви позволява лесно да избирате измежду тях. Опитайте другите функции, докато упътването е изведено.



Опции в менюто

Запис



Movie shooting scene	Избира режим за запис на видеоклипове.
Easy Mode	Записва снимки, като използва минимално количество функции.
Flash	Задава настройки за светкавицата.
Self-Timer	Задава настройки за таймера за автоматично включване.
Defocus Effect	Задава нивото на разфокусиране, когато записвате в режим на разфокусиране на фона.
Still Image Size (Dual Rec)	Избира размер на снимките, заснети при запис на видеоклипове.
Still Image Size/ Panorama Image Size/ Movie Size/Movie Quality	Избира размер и качество на снимките, панорамните изображения или видеоклиповете.
Cont. Shooting Settings	Избира режим на запис на единично или няколко изображения.
Macro	Записва красиво и в близък план малки обекти.
HDR Painting effect	Задава нивото на ефекта, когато за ефект на изображението сте избрали [HDR Painting].
Area of emphasis	Задава областта за фокусиране, когато за ефект на изображението сте избрали [Miniature].





Color hue	Задава цветните отънъци, когато за ефект на изображението сте избрали [Toу camera].
Extracted Color	Избира цвят за подчертаване, когато за ефект на изображението сте избрали [Partial Color].
EV	Ръчно регулира експонацията.
ISO	Регулира чувствителността на осветяването.
White Balance	Регулира цветните тонове на изображението.
Underwater White Balance	Регулира цветните тонове при запис под вода.
Focus	Избира начина на фокусиране
Metering Mode	Избира режима на измерване, който задава коя част от обекта да се измерва, за да се определи експозицията.
Scene Recognition	Задава автоматично разпознаване на условията на запис.
Soft Skin Effect	Задава ефект на меки тонове за човешката кожа, както и ниво на ефекта.
Smile Shutter	Задава автоматично освобождаване на затвора, когато бъде разпозната усмивка.
Smile Detection Sensitivity	Задава чувствителност при разпознаване на усмивка.
Face Detection	Фотоапаратът разпознава лица и автоматично регулира настройките.
Anti Blink	Задава автоматичен запис на две изображения и избира изображението, при което очите на обекта са отворени.
Movie SteadyShot	Задава нивото на стабилизация в режим на запис на видеоклип. Ако промените тази настройка, ракурсът ще се промени.
In-Camera Guide	Позволява търсене из функциите на фотоапарата според вашите нужди.


Преглед

Easy Mode	Задава по-голям размер на текста и всички индикатори се виждат по-лесно.
Date Select	Избира желаното изображение, за да прегледате по дата.
Calendar	Избира датата, която да възпроизведате от календара.
Image Index	Извежда едновременно множество изображения.
Slideshow	Избира начин на продължително възпроизвеждане.
Delete	Изтрива изображение.
Send by TransferJet	Прехвърля данни когато близо един до друг са поставени два продукта, ползващи технологията TransferJet.
Paint	Оцветява снимката и запазва изображението като нов файл.
Retouch	Ретушира изображението посредством използването на различни ефекти.
3D Viewing	Възпроизвежда изображения, записани в 3D режим, на 3D телевизор.
View Mode	Избира начина на извеждане на изображенията.
Display Cont. Shooting Group	Избира начина на извеждане на последователно записани изображения в групи или извежда всички изображения при възпроизвеждането.
Protect	Защитава изображенията.
Print (DPOF)	Прибавя знак за отпечатване към снимката.
Rotate	Завърта снимката наляво.
Volume	Регулира силата на звука.
Exposure data	Извежда или скрива данните на записа (Exif данни) за изведения на екрана файл.
Number of images in index	Задава броя изображения, изведени в индекс екрана.
In-Camera Guide	Търси функциите на фотоапарата според вашите нужди.

Опции с настройки

Ако докоснете MENU, докато записвате или възпроизвеждате, опцията  (Настройки) се предоставя като последния избор. Можете да промените настройките по подразбиране в екрана  (Настройки).

 Shooting Settings (Настройки за запис)	Movie format (Формат за видеоклипове)/AF Illuminator (Рефлектор за автоматично фокусиране)/Grid Line (Насочващи линии)/Clear Image Zoom (Зуум за ясно изображение)/Digital Zoom (Цифров зуум)/Wind Noise Reduct. (Намаляване на смущенията от вятъра)/Scene Recog. Guide (Упътване за разпознаване на сцена)/Red Eye Reduction (Намаляване на ефекта на червените очи)/Blink Alert (Предупреждение за премигване)/Write Date (Запис на дата)
 Main Settings (Основни настройки)	Beep (Звуков сигнал)/Panel Brightness (Осветеност на панела)/Language Setting (Настройка на езика)/Display color (Цвят на дисплея)/Demo Mode (Режим на демонстрация)/Initialize (Нулиране)/CTRL FOR HDMI/Housing (Корпус)/USB Connect Setting (Настройка за USB връзка)/USB Power Supply (Захранване от USB)/LUN Setting (LUN настройка)/Download Music (Сваляне на музика)/Empty Music (Без музика)/TransferJet/Eye-Fi/Power Save (Пестене на захранването)/Version (Версия)
 Memory Card Tool* (Инструмент за карта с памет)	Format (Форматиране)/Create REC.Folder (Създаване на папка за запис)/Change REC.Folder (Промяна на папката за запис)/Delete REC.Folder (Изтриване на папката за запис)/Copy (Копиране)/File Number (Номер на файл)
 Clock Settings (Настройки на часа)	Area Setting (Настройка на региона)/Date & Time Setting (Сверяване на датата и часа)

* Ако не сте поставили карта с памет, ще се изведе индикацията  (Инструмент за вградена памет) и можете да избирате само [Format].

Инсталиране на компютърно приложение (Windows)

“PlayMemories Home” е вградено приложение, което ви позволява да прехвърляте изображения и видеоклипове на компютър и да ги обработвате. Можете да записвате или преглеждате изображения на фотоапарата без да инсталирате “PlayMemoeries Home”, въпреки че “PlayMemories Home” е необходим, за да прехвърляте AVCHD видеоклипове към вашия компютър.

- 1 Свържете фотоапарата към компютър.
- 2 Windows 7: [Computer] → икона на фотоапарата → икона на носителя → щракнете два пъти върху [PMHOME.EXE]
Windows XP/Vista: [Computer] (в Windows XP, [My Computer]) → [PMHOME] → щракнете два пъти върху [PMHOME.EXE].
- 3 Следвайте инструкциите на екрана, за да приключите инсталацията.

Забележка

- Приложението “PlayMemories Home” не е съвместимо с Mac OS. Ако желаете да възпроизведате изображения на Mac компютър, използвайте приложенията, които са инсталирани на него.
За подробности вижте <http://www.sony.co.jp/imsoft/Mac/>

Основни функции на “PlayMemorise Home”

Основните функции на “PlayMemories Home” са изредени по-долу. За да използвате допълнителните функции, влезте в Интернет и инсталирайте “Expanded Feature”.

- Можете да прехвърляте и извеждате изображения, записани с този фотоапарат.
- Можете да преглеждате изображения на компютър, както и да ги подреждате по дата на записа върху календар.
- Можете да поправяте снимки (Поправка на ефекта на червените очи и др.), да ги отпечатвате, изпращате по e-mail и да промените датата на записа.
- Можете да запазвате и отпечатвате изображения с дата на записа.
- Можете да създадете диск от AVCHD видеоклипове, прехвърлени на компютър (Допълнителни функции).

Брой снимки, които можете да запишете, и време за запис на видеоклипове

Възможно е броят на снимките и времето за запис да се различават в зависимост от условията на записа и картата с памет.

Снимки

(Единици: Изображения)

Размер \ Капацитет	Вградена памет	Карта с памет
	Прибл. 19 MB	2 GB
16M	3	335
VGA	98	9600
16:9(12M)	3	355

Видеоклипове

Таблицата по-долу показва приблизителното максимално време за запис. Това са общите времена за всички файлове с видеоклипове. Непрекъснатият запис е възможен за около 29 минути. Максималният размер на MP4 файл с видеоклип е до приблизително 2 GB.

(h (час), m (минута))

Размер \ Капацитет	Вградена памет	Карта с памет
	Прибл. 19 MB	2 GB
16M	3	335
VGA	98	9600
16:9(12M)	3	355

Цифрите в скоби означават минималното време за запис.

- Времето за запис на видеоклипове се различава, защото фотоапаратът притежава VBR (Variable Bit Rate), който автоматично регулира качеството на изображението спрямо сцената. Когато записвате бързо-движещ се обект, изображението е по-ясно, но времето за запис е по-кратко, защото се изисква повече памет за записа. Времето за запис също се различава в зависимост от условията на записа, обекта или настройките за качество/размер на изображението.

Забележки относно използването на фотоапарата

Функции, които са вградени в този фотоапарат

- Това ръководство описва всяка от функциите на TransferJet-съвместими/ несъвместими устройства, 1080 60i-съвместими устройства и 1080 50i-съвместими устройства.

За да проверите дали вашият фотоапарат поддържа функцията TransferJet и дали е 1080 60i- или 1080 50i-съвместимо устройство, проверете от долната страна на фотоапарата за следните маркировки.

TransferJet-съвместимо устройство:  (TransferJet)

1080 60i-съвместимо устройство: 60i

1080 50i-съвместимо устройство: 50i

- Не гледайте продължително триизмерни изображения, записани с този фотоапарат, на 3D-съвместими монитори.
- Когато гледате триизмерни изображения, записани с този фотоапарат, на 3D-съвместими монитори, може да изпитате дискомфорт като например напрежение, умора или виене на свят. Sony препоръчва спазването на редовни почивки, когато гледате 3D изображения. Продължителността и честотата на необходимите почивки зависят от нуждите на отделния потребител. Вие трябва да прецените най-подходящите интервали за себе си. Ако усетите дискомфорт, преустановете гледането на 3D изображения, докато неразположението ви отmine; консултирайте се с лекар, ако сметнете това за необходимо. Също така, прегледайте инструкциите за употреба на устройството или софтуера, които използвате с този фотоапарат. Зрението на малките деца (особено на тези под 6-годишна възраст) все още е в процес на развитие. Консултирайте се с педиатър или очен лекар преди да позволите на деца си да гледат 3D изображения, както и се уверете, че децата ви спазват гореописаните предпазни мерки.

Употреба и грижи

Не работете грубо с продукта, не го разглобявайте и модифицирайте, както и не го подлагайте на сътресения или удари в резултат например на блъскане, изпускане или настъпване. Бъдете особено внимателни с обектива.

Забележки относно записа/възпроизвеждането

- Преди запис на еднократни събития направете пробен запис, за да се уверите, че фотоапаратът работи правилно.
- Не насочвайте фотоапарата директно към слънцето или друг ярък обект, защото това може да причини повреда.
- Ако в устройството се кондензира влага, отстранете влагата преди да използвате фотоапарата.
- Не тръскайте или удярайте фотоапарата. Освен повреда и невъзможност за запис, подобни действия могат да направят носителя на запис неизползваем или да причинят повреда на данните за изображенията.

Не използвайте/съхранявайте фотоапарата на следните места

- На изключително горещи, студени или влажни места
На места като вътрешността на кола, паркирана на слънце, корпусът на фотоапарата може да се обезцвети или деформира, и това може да доведе до повреда.
- На места, които са обект на осветяване от директна слънчева светлина или са подложени на влиянието на топлинни източници
Възможно е корпусът на фотоапарата да се обезцвети или деформира, и това може да предизвика повреда.
- На места, които са подложени на вибрации и сътресения
- Близо до места, които излъчват силни радиовълни или радиация, или на места със силни магнитни полета. Ако го направите, фотоапаратът може да не записва или възпроизвежда правилно.

Пренасяне

Не сядайте, докато фотоапаратът се намира в задния ви джоб, защото това може да причини повредата му.

Обектив Carl Zeiss

Този фотоапарат е оборудван с обектив Carl Zeiss, който е в състояние да възпроизвежда отлични изображения с висок контраст. Обективът за този фотоапарат е изработен посредством висококачествена система, утвърдена от Carl Zeiss, и е в съответствие с качествените стандарти на Carl Zeiss Германия.

Забележки за екрана

Екранът е произведен по високо прецизна технология, така че ефективният брой пиксели е над 99.99%. Възможно е обаче върху екрана да се появят малки черни и/или ярки петънца (бели, червени, сини или зелени на цвят). Появата на тези петънца е напълно нормална в процеса на снимане и по никакъв начин не влияе на качеството на записаното изображение.

Температура на фотоапарата

При продължителна употреба е възможно фотоапаратът и батерията да се нагорещят, но това не е индикация за неизправност.

Защитата от прегряване

В зависимост от температурата на фотоапарата и батерията е възможно да не успеете да запишете видеоклип или е възможно да се активира защитна функция на устройството, която автоматично изключва захранването.

Преди захранването да се изключи или преди да се активира невъзможността за запис на видеоклип, на екрана ще се изведе съобщение. В този случай оставете захранването изключено и изчакайте, докато температурата на фотоапарата и батерията спадне. Ако включите захранването без да сте оставили фотоапарата и батерията да се охладят, захранването може да се изключи отново или е възможно да не успеете да записвате видеоклиповете.

Зареждане на батерията

Ако зареждате батерия, която не е използвана дълго време, е възможно да не успеете да я заредите до пълния ѝ капацитет.

Това е следствие от характеристиките на батерията и не е индикация за неизправност. Заредете батерията отново.

Предупреждение за авторски права

Възможно е телевизионни програми, филми, видео записи и други продукции да бъдат защитени с авторски права. Неразрешеният презапис на такива материали може да противоречи на закона за авторското право.

Не се предоставят компенсации за повреди в съдържанието на записа или за проблеми със записа

Sony не дължи компенсации, ако поради неизправност на фотоапарата или на носителя, записът или възпроизвеждането се окажат невъзможни.

Почистване на корпуса на фотоапарата

Почиствайте повърхността на фотоапарата с мека почистваща текстилна кърпичка, леко навлажнена с вода, и след това подсушете. За да предотвратите повреда на корпуса:

- Не излагайте фотоапарата на въздействието на химически вещества като например разтворители, бензин, алкохол, кърпички за еднократна употреба, репеленти срещу насекоми, слънцезащитни кремове или инсектициди.

Технически характеристики

Фотоапарат

[Система]

Устройство за изображения: 7.77 mm
(тип 1/2.3)

Exmor R CMOS сензор

Общ брой пиксели на фотоапарата:
Прибл. 16.8 мегапиксела

Ефективни пиксели на фотоапарата:
Прибл. 16.2 мегапиксела

Обектив: Carl Zeiss Vario-Tessar 4x зуум
обектив

$f = 4.43 - 17.7 \text{ mm}$ (25 mm - 100 mm
(35 mm филмов еквивалент))

F3.5 (W) – F4.6 (T)

Докато записвате видеоклипове
(16:9): 27 mm – 108 mm*

Докато записвате видеоклипове
(4:3): 33 mm – 132 mm*

* Когато настройката [Movie
SteadyShot] е зададена
в положение [Standard].

Стабилизация: Оптична

Контрол на експонацията:

Автоматична експонация, Избор на
сцена (16 режима)

Баланс на бялото: Автоматичен, Дневна
светлина, Облачно, Флуоресцентно
1/2/3, Изкуствено осветление,
Светкавица, Едно натискане,
Под вода 1/2

Формат на сигнала:

За 1080 50i: цвят PAL, CCIR
стандарт HDTV 1080/50i технически
характеристики

За 1080 60i: цвят NTSC, EIA
стандарт HDTV 1080/60i
технически характеристики

Формат на файловете:

Снимки: JPEG (DCF, Exif, MPF
Baseline)-съвместим, DPOF-
съвместим

Триизмерни снимки: Съвместим с
MPO (MPF разширен
(Несъразмерно изображение))

Видеоклипове (AVCHD формат):
AVCHD Ver. 2.0-съвместим

Видео: MPEG-4 AVC/H.264

Звук: двуканален Dolby Digital звук
с Dolby Digital Stereo Creator

• Произведен по лиценз на Dolby
Laboratories.

Видеоклипове (MP4 формат):

Видео: MPEG-4 AVC/H.264

Аудио: MPEG-4 AAC-LC 2ch

Носител на запис: Вградена памет

(Прибл. 19 MB), “Memory Stick Duo”
носител, “Memory Stick Micro”
носител, SD карта с памет, microSD
карта с памет

Светкавица: Обхват на светкавицата
(ISO чувствителност
(Препоръчителен индекс на
експонацията), зададена в
положение Auto):

Прибл. 0.08 m до 3.7 m (W)

Прибл. 0.5 m до 2.7 m (T)

[Входни и изходни конектори]

HDMI конектор: HDMI мини жак
Терминал за мулти употреба: Type3b
(AV-out/USB/DC-in):
Видео изход
Аудио изход
USB връзка
USB връзка:
Високоскоростен USB (USB
2.0-съвместим)

[Екран]

LCD екран:
Широкоекранен режим (16:9), 7.5
см (тип 3.0) TFT Drive
Общ брой на точките: 921 600 точки

[Захранване, общи положения]

Захранване: Акумулаторна батерия
NP-BN, 3.6 V
Променливотоков адаптер AC-
UB10/UB10B, 5 V
Консумация на електроенергия (по
време на запис): 1.0 W
Работна температура: от 0°C до 40°C
Температура на съхранение: От -20°C
до +60°C
Размери (Стойности, съвместими със
стандартите на CIPA):
95.9 mm x 56.2 mm x 17.9 mm
(Ш/В/Д)
Тегло (Стойности, съвместими със
стандартите на CIPA) (включително
батерия NP-BN и "Memory Stick
Duo" носител):
Прибл. 133 g
Микрофон: Стерео
Говорител: Моно
Exif Print: Съвместим
PRINT Image Matching III: Съвместимо

Устойчивост към вода/прах:

Еквивалентен към IEC60529 IP58
(Фотоапаратът работи под вода на
дълбочина до 5 метра за време от 60
минути.)

Устойчивост на удар:

В съответствие със стандарта
MIL-STD 810F Method 516.5-Shock,
този продукт е преминал тестове за
издръжливост при пускане от
височина 1.5 m върху шперплат с
дебелина 5 cm.

Резултатите за водо-, прахо- и ударо-
устойчивостта на устройството са
базирани на стандартни тестове,
извършени от Sony.

**Променливотоков адаптер AC-UB10/
UB10B**

Изисквания към захранването:
AC 100 V до 240 V, 50 Hz/60 Hz,
70 mA

Исходно напрежение: DC 5 V, 0.5 A
Работна температура: От 0°C до 40°C
Температура на съхранение:
От -20°C до +60°C

Размери:

Прибл. 50 mm x 22 mm x 54 mm
(Ш/В/Д)
Тегло: Прибл. 43 g

Акумулаторна батерия NP-BN

Използвани батерии: Литиево-йонна батерия

Максимално напрежение: DC 4.2 V

Номинално напрежение: DC 3.6 V

Максимално напрежение при

зареждане: DC 4.2 V

Максимален ток при зареждане: 0.9 A

Капацитет:

обичаен: 2.3 Wh (630 mAh)

минимален: 2.2 Wh (600 mAh)

Дизайнът и техническите характеристики подлежат на промяна без предупреждение.

Търговски марки

- Следните марки са търговски марки на Sony Corporation.
Cyber-shot, “Cyber-shot”, “Memory Stick PRO Duo”, “Memory Stick PRO-HG Duo”, “Memory Stick Duo”, “Memory Stick Micro”.
- “AVCHD” и логото “AVCHD” са търговски марки на Panasonic Corporation и Sony Corporation.
- Windows е регистрирана търговска марка на Microsoft Corporation в Съединените щати и/или в други страни.
- Мас е регистрирана търговска марка на Apple Inc.
- SDXC логото е търговска марка на SD-3C, LLC.
- “” и “Playstation” са търговски марки на Sony Computer Entertainment Inc.
- В допълнение, имената на системите и продуктите, използвани в това ръководство като цяло, са търговски марки или запазени търговски марки на техните съответни разработчици или производители.

Въпреки това означенията TM или [®] не се използват навсякъде в това ръководство.



- Прибавете допълнителна наслада с помощта на вашия PlayStation 3, като свалите приложението за PlayStation 3 от PlayStation Store (в регионите, където то е достъпно).
- Приложението за PlayStation 3 изисква да притежавате PlayStation Network потребителско име и парола, за да го свалите.
Може да се използва само в държави, където услугата PlayStation Store е достъпна.

Допълнителна информация относно този продукт и отговори на често задавани въпроси можете да откриете на нашата интернет страницата за поддръжка.

<http://www.sony.net/>

Отпечатано на 70% или повече рециклирана хартия посредством използването на VOC (Volatile Organic Compound) – мастило, базирано на растителни масла без летливи органични съединения.

SONY®

<http://www.sony.net/>

Sony Corporation Printed in Czech Republic (EU)

BG



Изхвърляне на стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)

Този символ върху устройството или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.